

*Del pasado al presente, de lo cotidiano a lo universal,
de la burbuja a la crisis. Cómo dar a conocer
nuestra cultura en el aula de E/LE*

DOLORES SOLER-ESPIAUBA
Autora de materiales didácticos

Cultura es todo aquello que amplía nuestros horizontes, pero es también el ADN de una sociedad que comparte lo esencial.

El *Marco de Referencia* (MCER) sintetiza ambas ideas en su concepto de la enseñanza de la cultura: “Alcanzar una comprensión más amplia y más profunda de las formas de vida y las formas de pensamiento de otros pueblos y de sus patrimonios culturales”.

El primer objetivo de este trabajo será, como indica el *Portfolio europeo de las lenguas* (Bruselas, 2002), aportar al profesor una serie de conocimientos culturales y didácticos “que estimularán en sus estudiantes el deseo de incrementar sus experiencias plurilingües e interculturales, mediante un aprendizaje intercultural”.

Y, paralelamente, evitar los estereotipos, tópicos y clichés tan anclados en la percepción de nuestro mundo.

El segundo objetivo será ayudar al profesor principiante a elaborar su propio *cursus o currículo* en función de las características del grupo con el que trabaja (procedencia, lengua, formación, edad, extracto social y conocimiento de otras lenguas).

Sabemos que Michael Byram y su equipo (1999), al crear el término *Hidden Culture*, fueron los pioneros en subrayar la imposibilidad de enseñar una lengua sin hacer continua referencia a la cultura de sus hablantes. Por consiguiente, intentaremos aquí actualizar la metodología y el enfoque que exigen las nuevas pautas culturales surgidas de profundos cambios derivados de crisis económicas, de transformaciones sociales, de *tsunamis* migratorios y de una nueva relación con el trabajo, con el ocio, e incluso con la familia.

Debemos igualmente tener en cuenta que nos encontramos hoy en el terreno de lo post-comunicativo y, como afirmó la profesora Baralo en su Plenaria de Jaén (ASELE, 2013), “La enseñanza del E/LE se halla en una fase *ecléctica, humanística, actual, diversa y pluridisciplinar*, cuya aplicación puede exigir la “Aceptación del *Caos* en el aula”.

Se trata pues de establecer en el grupo, para conseguir nuestros objetivos, redes de conexión multicultural, con la presencia de un claro apoyo emocional y una selección muy cuidadosa de ejercicios, debates y tareas por parte del docente.

¿Cómo puede *informar, orientar y motivar* el profesor al estudiante de ELE sobre los diversos aspectos culturales?

1. *Transmitiendo* información.
2. *Orientando* sobre los aspectos relevantes de cada tema: búsquedas en Internet, en la prensa escrita, en programas de radio y TV.
3. *Interrogando* e interrogándose sobre las causas probables de las transformaciones provocadas por la crisis económica, el contexto migratorio y la evolución política.
4. *Motivando* al estudiante para que profundice en el tema, tanto si se encuentra en España, viviendo en un contexto español, como si aborda esta problemática desde fuera.
5. *Provocando* el contraste y el “choque cultural” en el análisis de cada situación. Dividiremos este trabajo en dos grandes bloques, refiriéndonos exclusivamente al ámbito español, lamentando no poder extendernos al ámbito latinoamericano. (Los profesores interesados pueden encontrar este complemento en la 2.^a edición, ampliada con 100 nuevas páginas y publicada en Arco Libros (2015) del manual *Contenidos Culturales*).

Dichos bloques son:

- Relación de los españoles con *el entorno social próximo*.
- Relación de los españoles con el *exterior*.

I. RELACIONES DE LOS ESPAÑOLES CON EL ENTORNO SOCIAL PRÓXIMO

I.1. LA FAMILIA

La carta de una lectora publicada en el diario *El País* en septiembre de 2009 efectúa un *scanner* perfecto de la sociedad española del siglo XXI:

No toques. No beses. Aprende navegando. Fórmate on line. Escolariza a tu bebé a los 0 años (en inglés, please) y esterilízalo (Einstein-ízalo, Mozart-ízalo). Interna a tus ancianos en residencias. No beses. Esterilízate. No toques. Denuncia a quien toque a tu hijo/a. No juegues con esto o con aquello. No te la juegues. ¡Que no juegues, coño! Sé creativo. No te diferencies, no te decidas, no pienses. Limitate a querer consumir lo que te imponen; a temer lo que te acecha, a pagar lo que te exigen, a conversar sobre lo que apuntan los medios. Ve al gimnasio. No fumes, no bebas. No rías, mejor acude por un módico precio a sesiones de risoterapia (de abrazoterapia no, que te he dicho que no toques). No salgas sin tu móvil, tu portátil, tu pen drive, tu MP4. Corre, paga, corre, paga. Corre al dictado de la todopoderosa banca, de los glamurosos negocios de los intereses políticos y financieros internacionales. No beses, no des la mano, di Hola. ¡Hola! ¿Hay algún ser humano por ahí? (Ana L.R. Valencia, *El País*, 9.09.2009)

Una auténtica mina es este análisis, digno de ser desmenuzado línea por línea en el aula de cultura, por ser portador de los rasgos más definitorios de nuestro día a día actual. Pero, a pesar de todo lo anterior, y según el psiquiatra Rojas Marcos, la socie-

dad española *comunica*, y esto también la diferencia de otras muchas culturas, al mismo tiempo que la define.

La familia tradicional ha derivado hacia múltiples formas de familia: Familias monoparentales, parejas con hijos no casadas, uniones de hecho, familias reconstituidas, matrimonio homosexual, al tiempo que el número de hogares de personas solas sigue aumentando, así como el número de niños adoptados. El matrimonio es cada vez más tardío, la natalidad cada vez más baja, siendo la custodia de los hijos, compartida, y el divorcio puede obtenerse en 6 meses, gracias a la Ley Exprés, votada en 2005. A pesar de todo, la familia española sigue siendo gregaria y tentacular.

Un incremento inquietante de la violencia de género y de los comportamientos machistas no deja de preocupar al conjunto de la sociedad y ha dado origen a nuevas leyes en el Código penal. Pero también deben saber nuestros alumnos que en España una mujer lleva los apellidos del padre y de la madre hasta el último día de su vida, sea casada, soltera, divorciada o viuda, y que no tiene ninguna obligación de sustituirlo por el de su cónyuge.

Cualquiera de estas sucintas informaciones podría ser ampliamente desarrollada en el aula, con la colaboración del grupo.

La escritora Rosa Montero describe así su punto de vista sobre la idea cultural de familia, confirmando la opinión de Rojas Marcos:

Durante muchos años me quejé y despotiqué de la familia latina, de ese núcleo de convivencia tan pegajoso (...) y en mi juventud envidié el desprendimiento de los anglosajones, su ligereza a la hora de volar del nido, su facilidad para desengancharse. Tuve que cumplir los 30 y dar clases en los Estados Unidos para darme cuenta de los estragos psíquicos que ese distanciamiento familiar había provocado en mis alumnos. Al cabo aprendí que, puestos a pagar un precio, prefería el exceso emocional de la familia latina, a la frialdad y a la enloquecedora ausencia de la anglosajona. Cuando te peleas contra el otro (los padres, los hermanos) te construyes. Pero cuando no existe el otro, cuando nadie te refleja, ni te limita, es el abismo (Rosa Montero, *El País semanal*, 26.06.11).

1.2. LA CORTESÍA. LA IDENTIDAD, NOMBRE “DE PILA” *versus* APELLIDO

El español medio es reacio a fórmulas de disculpa, de petición de permiso, o incluso de agradecimiento que son indispensables en otras culturas, y se nos cataloga frecuentemente como “descorteses” debido a la ausencia de un *perdón*, un *gracias* o un *por favor* a todas luces necesarios. En su trabajo sobre comunicación no verbal, Pedro Benítez y Audrey A. P. Lavin (1992) recuerdan que, si en países de cultura protestante como los EE.UU., donde la *burbuja* de espacio personal es impenetrable, utilizan con tanta frecuencia las fórmulas de cortesía *gracias* y *perdón*, están dando gracias porque alguien les ha dejado entrar en su *burbuja* y pidiendo perdón porque han entrado en la de alguien sin permiso. Esta hipótesis no se plantea, de toda evidencia, en la sociedad española:

- ¿Podemos afirmar que el español es “genéticamente” descortés?

- ¿Podemos atribuir esta actitud a cierto miedo al ridículo, al considerar ridículo un exceso de cortesía?
- ¿Podemos achacar este defecto a una actitud histórica tradicional, más directa y menos protocolaria, hacia los demás?

En esta misma línea de *familiaridad*, que desde fuera podría considerarse excesiva, se sitúa actualmente el uso constante, casi exclusivo, del nombre de pila, en detrimento del apellido, tanto en situaciones informales, como formales (en el comercio, en los contactos con técnicos y reparadores, en la consulta de un médico, en el hospital o Centro de Salud, en el Banco, en la Universidad, y hasta por teléfono en las llamadas comerciales y publicitarias).

Y ya que hablamos del nombre, del llamado “nombre de pila”, aunque cada vez hay menos españoles bautizados, podría organizarse una encuesta en el aula para saber qué nombres se dan hoy con más frecuencia en España. Según datos del INE en 2011, han desaparecido las Dolores, Soledad, Consuelo, Encarnación o Angustias, para dar paso a Carla, Alba, Nerea o Claudia, mientras que Iker, Álex, Aarón y Hugo están reemplazando a Antonio, Pepe, Manolo o Paco.

Aprovechemos para indagar sobre los nombres más frecuentes en las culturas de nuestros estudiantes. ¿Les complace el nombre de pila que les pusieron? ¿Qué nombre hubieran deseado llevar?

1.3. USOS DE TÚ/USTED Y LOS APELATIVOS CARIÑOSOS

No deja de contrastar con la falta de modales anteriormente señalada, que cualquier desconocido o desconocida en cualquier comercio o institución social se dirija al cliente o clienta de cualquier edad con un *cariño*, *amor*, *corazón*, *tesoro*, etc., que pueden convertirse, incluso, en deliciosos diminutivos regionales, como el valenciano *cariñet*.

En junio de 2015, la nueva alcaldesa de Madrid, Manuela Carmena (de 71 años al incorporarse al cargo), pidió en su discurso de investidura a los madrileños:

“Que nos llamen por nuestro nombre de pila, que nos tuteen”. Lo que no deja de ser bastante singular.

El uso del pronombre *Tú* sigue avanzando frente a *Usted*. Ya María Moliner, en 1977, lo señalaba y *El Esbozo* de la real Academia le dedica toda una página, concluyendo: *TÚ es la persona en que se expresan la intimidad, el amor y la ternura, aunque también la camaradería*. Por lírica e idealista que pueda parecer esta definición, creo que hemos ido mucho más allá de estas justificaciones de tipo emocional y afectivo. Llevo investigando en este tema más de 20 años, y las conclusiones que presenté en 1994, en el V Congreso de ASELE (edad, pertenencia a un grupo, factores psicológicos de seducción o comunidad de intereses, entre otros factores) me parecen hoy obsoletas, tanto se ha extendido la generalización del TÚ. Tutean los médicos y enfermeras, tenga la edad que tenga el

paciente; tutea el taxista, joven o viejo, así como el cartero, el *fisio* y el peluquero; tutean los dependientes (con la excepción de algunos Grandes Almacenes); Tutea el técnico que viene a reparar la lavadora, y tutean los alumnos a los profesores, desde el Jardín de Infancia hasta la Universidad. En radio y televisión, el tuteo a y entre los entrevistados es cada vez más frecuente. Se tutea también en *Facebook* y en *Twitter*. Y *Google* siempre nos habla de *tú*.

¿Estará destinado a desaparecer el desdichado pronombre *usted*?

Ardua labor para el profesor de E/LE aconsejar en este terreno, sobre todo teniendo en cuenta que los códigos y usos son muy diferentes en el español de América.

1.4. PROXÉMICA Y CRONÉMICA. EL LENGUAJE CORPORAL

Por razones de espacio, me limitaré a mencionar muy esquemáticamente estos interesantes aspectos de la comunicación no verbal, en lo que respecta a Proxémica y *Body Language*, ya que mis reflexiones sobre estos temas pueden ser consultadas en diversas actas, artículos y manuales. Pero aconsejo vivamente la insistencia en el aula sobre las características contrastadas de culturas *de contacto* y *de no contacto*.

Me extenderé algo más sobre la Cronémica, que es la relación del ser humano con el tiempo, con el tiempo de que dispone y que comparte con los demás. Nuestra organización del tiempo suele sorprender a nuestros visitantes extranjeros, que no comprenden que nuestros horarios de comidas, trabajo, salidas nocturnas, programas televisivos, fiestas y espectáculos sean tan diferentes de los de la mayoría de otros países. La Comisión Nacional para la Racionalización de Horarios Españoles (AR-HOE) presentó un proyecto de reforma hace ya algunos años, aunque las trabas a que alcance una resolución siguen siendo enormes. Más de la mitad de los programas de televisión finalizan después de medianoche, y según la CEAMS (Comité Español para la Medicina del Sueño) un tercio de la sociedad española padece algún tipo de trastorno del sueño.

Cuando tú llevas una hora trabajando después del almuerzo, los europeos ya han salido de sus oficinas y la inmensa mayoría de la gente vuelve a sus casas (con tiempo para su ocio y/o familia) Tú, cuando acabes sobre las ocho y media de la tarde y mientras que llegas a casa, tus hijos estarán en la cama, no podrás ayudar a tu pareja (si está) en nada, y empezarán a cenar a las 10 de la noche. Esa cena a esas horas no es nada sana (ya más del 50% de los españoles tiene problemas de obesidad). Te tumbas en el sofá y te vas a la cama a las doce y media. Y a las siete o siete y media suena el despertador (Fernando R. Ortega, *Ideal de Jaén*, 25.09.2013).

Desde un punto de vista didáctico, si tenemos en cuenta que la humanidad se divide en dos grandes grupos: los madrugadores y los trasnochadores, el debate está servido.

Sí me interesa acercarme hoy a un tema que no suele incluirse en la temática cultural habitual.

1.5. EL MUNDO OLFATIVO EN LA CULTURA. ¿A QUÉ HUELE ESPAÑA? ¿POSEEN OLOR PROPIO LOS PAÍSES, LAS CIUDADES? ¿QUÉ PRESENCIA CONSERVAN LOS OLORES Y LOS AROMAS EN LA EVOCACIÓN DEL RECUERDO?

España huele a churros, a fritanga de calamares, a pólvora y a hoguera de fallas, a agua de colonia, a sacristía de Iglesia, mezcla de cera e incienso. Los españoles se perfuman mucho y perfuman mucho a sus niños. Perfuman la casa y el coche. ¿Estará el origen del fenómeno en nuestro pasado árabe? ¿En las consecuencias de un clima cálido, que favorece la transpiración?

¿A qué huele tu país? Podría ser esta una buena pregunta para un ejercicio intercultural en el aula.

Citaré aquí el comentario de una profesora escocesa de la Escuela Europea (Uccle 1) de Bruselas en 1986 (ingreso de España en la UE): *Desde que han llegado los alumnos españoles, los autobuses de la Escuela Europea huelen a "Nenuco"*.

El siguiente texto, de la escritora valenciana Susana Fortes, me sorprendió por su delicado tratamiento de la nostalgia, y me parece muy adecuado para ser utilizado en el aula de E/LE:

Olía a septiembre. Un olor inconfundible, a libro nuevo, recién encuadernado y colado. En el almacén de la trastienda, un dependiente colocaba pilas de libros de texto: Matemáticas, Física y Química, Lengua... Es lo que tienen los olores, un segundo basta para dar un salto en el tiempo. Y de pronto te ves con 12 años, con un anorak azul marino y las botas Gorila, abriendo el paquete de los libros con aquella fascinación que se repetía todos los años. (Susana Fortes, *El País*, 18.09.2009).

1.6. RITOS DE LA MESA, DEL COMER Y DEL BEBER. GASTRONOMÍA

El hecho de comer no está únicamente vinculado con la necesidad de alimentarse, sino que se remonta a los recuerdos más remotos de nuestra vida, empezando por la lactancia materna, continuando por los postres de la abuela y pasando por todos los rituales de bautizos, bodas, navidades y fiestas religiosas o paganas. El hecho de comer, por modesto que sea, está profundamente entroncado en una cultura, y cuando estamos lejos de nuestras raíces, es a menudo la comida lo que más echamos de menos. Lo que más añoran los jóvenes que se están yendo de España en estos tiempos revueltos es la comida de las madres.

¿Qué alimentos, qué platos echan de menos nuestros estudiantes cuando están lejos de su cultura? En mayo de 2015 publicaba el diario *El País* un conmovedor artículo sobre un grupo de adolescentes eritreos, llegados a la isla de Lampedusa después de haber sufrido secuestros, torturas y privaciones por parte de los traficantes, y que vivían en la calle. Un grupo de vecinas de la isla indagó cuál era el plato típico de este país y les preparó un *ziguini*, ragú picante que comieron los muchachos, en un silencio litúrgico, en los bancos de la plaza.

1.6.1. DIETA MEDITERRÁNEA O COMIDA BASURA. NUEVOS HÁBITOS ALIMENTICIOS. *EAST FOOD*. PALOMITAS Y CHUCHES

Una de las grandes líneas de demarcación en las culturas culinarias es la que separa el mundo de la mantequilla del mundo del aceite de oliva, dos universos irreconciliables. Pero *la dieta mediterránea*, largo tiempo denigrada como dieta de países pobres ha alcanzado el lugar que le correspondía, en opinión de médicos y nutricionistas.

Aunque la realidad es otra, y la pérdida de las recetas tradicionales, que exigen demasiado tiempo en su preparación es un hecho. Se vende mucha más comida preparada y los cambios sociales están arrinconando un sistema de alimentación considerado patrimonio de la humanidad por la Unesco. Podemos invitar a la clase a buscar información sobre elementos básicos de dicha dieta mediterránea: El aceite de oliva, el vino, el tomate, las sardinas, el trigo, los frutos secos.

Puede completarse esta tarea pidiendo recetas relacionadas con el producto en cuestión. Y otra actividad posible sería *rastrear* la presencia de cada producto en canciones, poemas, películas y reportajes.

En el polo opuesto de la dieta mediterránea encontramos el éxito generalizado de la *fast food*, debido a la facilidad de su adquisición y al prestigio de que goza entre los jóvenes todo lo que procede de EE.UU. El hecho de no poder disfrutar de una película sin tener un cucurucho de *palomitas* en la mano y una botella de *coca cola* en el hueco *ad hoc* de la butaca, junto con el culto de *la hamburguesa* y la proliferación de los *chuches*, forma parte de una nueva religión culinaria. Un 30% de los españoles consume *bollería* a diario, y el 56% de los adultos y el 27% de los menores de 18 años tienen sobrepeso.

La crisis también está haciendo estragos en el consumo de los españoles y triunfa últimamente lo tradicional frente a las sofisticaciones. Se multiplican las *tarteras* y los *“tuppers”*, llevados al lugar de trabajo y se come más en casa. Las barras de los bares con *pinchos* y *montaditos* gozan de un nuevo éxito, adaptándose a los bolsillos de los nuevos tiempos.

1.6.2. LA ALIMENTACIÓN EN LOS FOROS Y EN EL CINE. EL FENÓMENO *MÁSTER CHEF*. PROGRAMAS EN INTERNET Y TV

La cocina se ha convertido en una *performance*. “Cocinar no es la frase previa a una fiesta, sino que es la fiesta” (Noelia Hobeika, 2015) y todos los canales de TV emiten programas de gastronomía con gran éxito. El fenómeno *Máster Chef* atrae a una marea humana en los *castings*: Todo el mundo quiere ser cocinero: abogados, médicos, amas de casa, estudiantes, camareros en paro, niños, adolescentes y ancianos... 33 millones de espectadores en su primera temporada y casi 500 candidatos para una selección de solamente 15. *Máster Chef* arrasa, telespectadores de todas las edades no perderían una sesión por nada del mundo, y sería interesante debatir en el aula cuál es la clave del *gancho* de este programa, cuyo éxito va más allá de los aspectos puramente gastronómicos.

1.6.3. APORTES DE LA POBLACIÓN INMIGRANTE

Las calles de las ciudades españolas han visto aparecer, junto a los tradicionales vendedores de castañas asadas, vendedores de panochas de maíz, que atraen no solamente a la población inmigrante de Latinoamérica. Los dulces típicos que los musulmanes degustan durante el Ramadán se venden en pastelerías de muchas ciudades y son altamente apreciados, así como el *té moruno*, el *cuscús* marroquí, el *tabulé* libanés, los *mojitos* de Cuba, las *arepas* de Venezuela, las *empanadas* chilenas, los *tacos* mexicanos, los *alfajores* argentinos, y tantas otras especialidades que ya forman parte del comer y el beber de muchos españoles.

1.7. CÓDIGOS SOCIALES DE LA INVITACIÓN. QUIÉN PAGA Y CUÁNDO.

José Javier León, profesor de esta Universidad de Granada y gran especialista del *choque cultural*, publicó en 2000 un interesante artículo sobre la importancia en España de los ritos “paganos” (de *pagar*).

Quando se está en grupo con los españoles, pagar es casi tan difícil como hablar. Pero no se puede insistir en satisfacer una consumición individual sin riesgo de ofender o de ser tildado de mezquino, cuando el grupo está usando cualquier otra forma de pago común. (JJ. León, “Pagaré, pagarás, pagará” en *Cuadernos Cervantes* n.º 26, 2000).

Y encontramos otro excelente ejemplo en la novela de A. Muñoz Molina *Carlota Fainberg*:

(Abengoa) se empeñó en invitarme por tercera vez. He perdido la costumbre de las invitaciones tan efusivas como desordenadas que suelen hacerse en España y me pone nervioso, casi me desconcierta tanto como a un americano, no estar seguro de cuándo, ni en qué medida, debo corresponder ¿No es más práctico el hábito anglosajón de dividir una cuenta en partes iguales, suprimiendo así el peligro de quedar en deuda o de pagar con exceso? (A. Muñoz Molina, *Carlota Fainberg*, pág. 35, 1998).

2. RELACIÓN DE LOS ESPAÑOLES CON EL EXTERIOR

2.1. EL DEPORTE

El diario francés *Le Monde* del 8.01.11 titulaba así un gran reportaje a doble página: *Pourquoi l'Espagne domine-t-elle le sport mondial?* Y añadía que en los últimos 10 años se había oído el himno nacional español (“sin letra”, precisaba) en cualquier lugar del planeta y en los deportes más mediáticos. Y declaraba el diario francés que “el deporte actúa en España como elemento unificador”. Un programa sobre temas culturales de E/LE no puede ignorar estos aspectos, porque ¿quién no conoce hoy día los nombres míticos de Rafael Nadal, Alberto Contador, Carolina Martín, Fernando Alonso, Pau y Marc Gasol, Gemma Mengual, Garbiñe Muguruza, Iker Casillas?. Tenis, Ciclismo, Baloncesto, Golf, Natación sincronizada... Y por supuesto, Fútbol, el deporte rey, instalado en la vida y las pasiones de los españoles.

2.1.1. LA MITOLOGÍA DEL FÚTBOL

Todos los uruguayos nacemos gritando “gol”, por eso hay tanto ruido en las maternidades (Eduardo Galeano, escritor uruguayo).

... el llamado football, expresión anglicana que, en nuestro común castellano equivale a que once diestros y aventajados atletas compitan en el esfuerzo de impulsar con los pies y la cabeza una bola elástica, con el afán, a veces desmesurado, de introducirla en el lugar solícitamente guardado por otra cuadrilla de once atletas, y viceversa. Es tanto el entusiasmo que ha despertado en todas las naciones del universo mundo tan notable afición, que (...) se ha elegido a nuestra Villa y Corte, para que en los grandes cosos que en ella existen, compitan en los esfuerzos finales las mejores cuadrillas de cada nación. *Bando sobre el Mundial de fútbol de 1982*. (Enrique Tierno Galván, Alcalde de Madrid. Abril de 1982).

2.1.2. ASPECTOS SOCIOLOGICOS DEL FÚTBOL. TOLERANCIA FISCAL

El interés por el aspecto físico de los futbolistas es general: peinados extravagantes, tatuajes, *piercings*, “tabletas de chocolate” exhibidas al despojarse de la camiseta. Y, sobre todo, el acompañamiento de bellas mujeres del mundo del espectáculo o maniquíes de lujo, inaccesibles para el común de los mortales. ¿Qué piensan nuestros estudiantes de este inmenso y constante *show* que nos ofrecen los futbolistas, remunerados con sueldos astronómicos y reticentes ante sus obligaciones fiscales?

2.1.3. FÚTBOL Y LITERATURA

El fútbol ha llenado también muchas páginas literarias de conocidos autores: Miguel Delibes, Mario Benedetti, Javier Marías, Augusto Roa Bastos, Julio Llamazares, Bernardo Atxaga, Manuel Rivas, J.L. Sampedro, y una única mujer, Rosa Regás. Dejamos al albedrío del profesor la elección de textos adecuados al nivel y características de su alumnado.

2.2. DEPORTE Y GÉNERO GRAMATICAL. SEXISMO, RACISMO Y VIOLENCIA

La aparición de la mujer en la escena social ha creado dificultades lingüísticas. Sigue predominando el masculino genérico, ya que el doblete “los padres y las madres, los españoles y las españolas, los andaluces y las andaluzas...” es criticado por muchos. J. J. Millás afirma: “Además de aburrir, va contra la eufonía de la lengua”.

El entrenador de la selección nacional de baloncesto (¡ahora se llama “basket”!) cuando habla del equipo, se incluye en él, usando el femenino plural: “nosotras”, destacando Álex Grijelmo una novedad lingüística poco frecuente, pero esperanzadora, en cuanto a sexismo y género:

En estos tiempos, por fortuna, ya hay hombres que, cuando se hallan ante una idea que delata la presencia dominante de mujeres, empiezan a incluirse, voluntaria y espontáneamente, en el género femenino, sin que por ello hayan cambiado de sexo: “Me parece

formidable, sobre todo porque *las españolas* hicimos unos sensacionales Juegos Olímpicos” (*El País*, 20.12.12).

Palabras del entrenador (varón) del equipo de waterpolo femenino, dirigiéndose a la prensa deportiva: “Somos *terceras*, después de las rusas”. JJ. OO. (2012)

A partir de los años ochenta comenzó a producirse un fenómeno inquietante en los estadios, la formación de grupos filonazis que practicaban la violencia al final de los partidos. Últimamente, es frecuente incluso oír *pitadas* al himno nacional. Sería útil, llegados a este punto, organizar en el aula un debate sobre los incidentes nacionalistas y racistas en los estadios, y sus principales características: *Glamour*, seducción, dinero y violencia. Julio Llamazares manifiesta su opinión sobre estos comportamientos:

A mí me dan tanto miedo los que se emocionan al escuchar un himno como los que lo abuchean (Julio Llamazares, “Himnos”, *El País*, 4.06.15).

2.3. LA FIESTA Y EL RUIDO

Finalizaremos este trabajo con el tema de la fiesta, la fiesta popular, cuyo valor es esencial para el conocimiento de la idiosincrasia de un pueblo, y que es tan vasto en nuestro país, que necesitaría toda una comunicación. Pero fiesta en España, significa también *ruido* y sabemos que España es el país más ruidoso del mundo, después de Japón. Leamos este párrafo del escritor y académico Antonio Muñoz Molina:

En las noches calurosas, con los balcones abiertos, con la música de los coches, los rugidos de las motos y la algarabía alcohólica del botellón, se animan las plazuelas y callejones de mi barrio de San Lorenzo que, de otro modo, estarían sumidas en un anticuado silencio. Me paseo por Úbeda (...) y me adhiero a una pared para que no me atropelle un coche con la música a todo volumen en una calle estrecha (A. Muñoz Molina, *Babelia*, 5.09.2009).

La contaminación acústica está legislada por una normativa europea y afecta especialmente a enfermos, ancianos y niños. ¿Qué efecto produce en nuestros alumnos extranjeros esta omnipresencia del ruido, sobre todo nocturno, como elemento importante del ocio y de la fiesta, qué remedio propondrían?

2.3.1. LOS TAMBORES, LA RELIGIÓN, LAS FALLAS, Y EL FUEGO

Nos contentaremos con dos ejemplos: Las *tamborradas* aragonesas y las *fallas* valencianas. El fuego, la pólvora y el redoble de los tambores acompañan en España un sinfín de fiestas, tanto religiosas como paganas, como el Viernes Santo en las tierras del Bajo Aragón, acompañado desde siglos por el estruendo ininterrumpido, del mediodía al amanecer, de los tambores. Hombres, mujeres y niños participan en estas *tamborradas*. Luis Buñuel, natural de Calanda, inmortalizó esta tradición en su película *Nazarín* (1959), al igual que años más tarde Carlos Saura en su *Pippermint frappé* (1967).

El término *falla* deriva del latín *fácula* (antorcha) y denomina la fiesta del fuego, de la hoguera. Su origen está en la quema que organizaban los ebanistas del barrio del

Carmen, en Valencia, cuando llegaba la fiesta de su patrono San José, que curiosamente coincide con el solsticio de primavera (una vez más la recuperación por la Iglesia de una fiesta pagana). Si la *cremá* es el momento apoteósico y mágico de la *Nit del foc*, la *masletá* es el momento culminante del culto al *gran ruido* durante 20 días. Todo ello se combina con una crítica, nunca demasiado cruel, de los políticos, de las autoridades municipales y hasta de la Casa Real.

3. CONCLUSIÓN

Citaré, para terminar, al profesor Jesús Antonio Cid que declaró en el Instituto Cervantes de Madrid (2000), que el aprendizaje de lenguas extranjeras es la primera y más necesaria condición para comprender la diferencia y la diversidad humana, y acabó citando al poeta latino Ennio, que afirmaba *tener tres almas, al hablar tres lenguas distintas*. La conclusión de Cid fue la siguiente: *La aventura del aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras nos permite adquirir nuevas almas*.

Y la mía: Si el alma, es decir, la espiritualidad, es lo más noble que posee el ser humano en su aventura terrestre, será a ciencia cierta una hermosa tarea la del profesor: poder ayudar a sus estudiantes, a través del descubrimiento de las peculiaridades de la cultura española, a adquirir nuevas almas, es decir, una nueva sensibilidad para penetrar en su misterio.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGROMAYOR, L. (1987): *España en fiestas*. Aguilar, Madrid.
- ALTOZANO, M.: “Un ziguiní en Lampedusa”. *El País*, (4.05.2015).
- BENÍTEZ, P. y A. LAVIN (1992): “La comunicación no verbal y la enseñanza del español para extranjeros”. *Cable* n.º 9, págs. 9-14.
- BUISSAC, P. (1973): *La mesure des gestes*, Mouton, La Haya.
- CESTERO MANCERA, A. M. (1998): *Estudios de comunicación no verbal*, Madrid, Edinumen.
- GALEANO, E. (1995): “El Fútbol a sol y sombra y otros escritos”, P/L@ 1995.
- HOBEIKA, N. (2015): “Kitchen Culture”.
- KUNZ, M. (2001): “Épica y picaresca del fútbol”, en *Versants, Revue suisse de littératures romanes*, Éditions Slatkine, Ginebra.
- LEÓN, J.J. (2000): «Pagaré, pagarás, pagaré», *Cuadernos Cervantes* n.º 26, Madrid.
- MARÍAS, J. (2007): *Letras de fútbol*, Random House, Barcelona.
- MARTINELL GIFRE, G. (2006): *La gestualidad hoy, en el marco de la competencia intercultural y de la tendencia a la globalización*. Actas del XVII Congreso Internacional de ASELE. Universidad de La Rioja.
- MONTERO, R.: *El País semanal* (26.06.2011).
- MOLINER, M. (1997): “Diccionario de uso del español”. Madrid, Gredos.
- MUÑOZ MOLINA, A. (1999): “Carlota Fainberg”, pág. 35, Madrid, Santillana.
- POYATOS, F. (1994) (coord.): *La comunicación no verbal* (I, II y III), Madrid, Istmo.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1977): “Consideraciones sobre el lenguaje coloquial (constantes y variables)” en R. Lapesa (coord.) *Comunicación y lenguaje*, Madrid, Karpos.

- ROJAS MARCOS, “La ley y la edad”, (*El País*, 30.10.2002).
- SOLER-ESPIAUBA, D. (1994): “¿Tú o Usted? ¿Cuándo y por qué? Descodificación al uso del estudiante de E/LE”. *Actas del V Congreso Internacional de ASELE*, Universidad de Santander.
- SOLER-ESPIAUBA, D. (2002): “Lo no verbal como un componente más de la lengua”: http://www.ucm.es/info/especulo/ele/com_nove.html
- SOLER-ESPIAUBA, D. (2015): *Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L*. 2.ª edición. Madrid, Arco Libros.
- SULGER, F. (1986): *Les gestes vérité*. París, Sand.
- VALDANO, J. (1995): *Cuentos de Fútbol*. Madrid, Alfaguara.